ترتيب أقسام علم البيان: دراسة تحليلية مقارنة

Wazzainab Binti Ismail
Jabatan Bahasa dan Pembangunan Insan
Pusat Pengajian Teras, KUIS
wazzainab@kuis.edu.my

Prof. Dr. Rosni Bin Samah
Fakulti Pengajian Bahasa Utama
Universit Sains Islam Malaysia
rosni@usim.edu.my

ملخص البحث

إن مفهوم البيان لغوي هو الفصاحة والتوضيح والإظهار. وهذه الفصاحة تَحَقَّقَتْ بالطرق المختلفة كما هي واردة في مفهومها اصطلاحًا بلاغيًا. وأما هذه الطرق فهي عبارة عن أقسام البيان كالآتي: التشبيه، والمجاز، والاستعارة، والكناية. بعض كتب البلاغة تُقَسِّمُ طرقَ البيانِ إلى ثلاثة: التشبيه، والمجاز، والكناية. وبعضها إلى أربعة: التشبيه والمجاز والاستعارة والكناية. فحذفت الاستعارة في التقسيم الأول لأنها جزء من علم التشبيه. وقيل أيضا أنها: أصلان ذاتياً، وهما: المجاز والكناية. وأصل واحد ووسيلة، وهو التشبيه. وأصل واحد، وجزء من أصل، وهي الاستعارة. وبناء على تقسيم آخر فإنّ البيان يُطلقُ على معنييْنِ: ١- معنى أدبي واسع، يشمل الإفصاح عن كل ما يختلج في النفس من المعاني، والأفكار والأحاسيس والمشاعر بأساليب لها حظها الممتاز من الدقة والإصابة والوضوح والجمال. وهو بهذا التعميم يجمع فنون البلاغة الثلاثة: المعاني والبيان والبديع. ٢- معنى علمي ضيق، وهو التعبير عن المعنى الواحد بطريقة الحقيقة أو المجاز أو الكناية. فالدراسة تهدف في تركيز على ترتيب أقسام البيان. وحاولت الدراسة على تحديد سر أسباب هذا التقسيم. والبحث هو بحث وصفي تحليلي بحيث يحلل فيه الدراسات السابقة والكتب في ضوء هذه القضية المهمة في علم البلاغة. فالنتيجة تظهر أن ترتيب أقسام علم البيان يختلف في تقسيمه لأسباب الدراسي والعلمي والأدبي.

الكلمات الافتتاحية: ترتيب، أقسام، علم البيان، أسباب، تحليلية

١– مقدمة

إعلاما أن اللغة العربية فيها علوم شتى. منها النحو والصرف والبلاغة. وأما علم البلاغة فيندرج منه علم البيان والبديع والمعاني. والدراسة في هذا الصدد تهدف أن ترى سر ترتيب علم البيان حيث فيه فروع مهمة وهي التشبيه والمجاز والاستعارة والكناية. وحاولت الدراسة على تحديد سر أسباب هذا التقسيم. والبحث هو بحث وصفي تحليلي بحيث يحلل فيه الدراسات السابقة والمراجع المتعلقة في ضوء هذه القضية المهمة في علم البلاغة.

ولا شك أن الخبير ومؤسس علم البلاغة العربية هو الجاحظ. وهو أبو عثمان عمرو بن محبوب الكناني. وللجاحظ أسلوب يمتاز به ولا ينسب إلا إليه وهو أسلوب تظهر فيه شخصيته ظهورا تاما حتى ليسطيع المرء أن يميزه ويعرف أي الكتب له وإياها ليست له. (عبد العزيز، د.ت). وقال الجاحظ في كتاب الحيوان:" وقد يشبه الشعراء والعلماء والبلغاء بالقمر والشمس والغيث والبحر وبالأسد والحية والنجم. وإذا ذموا قالوا هو الكلب والخنزير وهو القرد والحمار والثور والتيس والعقرب. (عبد العزيز، د.ت). فاتضح أن الجاحظ من المؤسس مسير علم البيان. وهو يظهر شجاعة الشخص بذكر الأسد وذكر البحر للكرم وعلو المكانة باستناد على كلمة الشمس. ولأجل ذلك من المستحسن أن تكون نظرية البحث الذي يميل إلى علم البلاغة من أخذ آراءه.

٢– الدراسات السابقة

٢,١– البيان لغة واصطلاحا

أولا: البيان في اللغة

البيان مصدر من جذر الكلمة بين– بان– يبين– بينونة– بيناً– بيوناً– بياناً– تبياناً. وللبيان مرادفة كثيرة. وبان: أي انقطع، وظهر، وانفصل. وبيّنَ: أي أوضحَ (إسماعيل بن عبّاد، ١٩٩٤). والبيْنُ: الفرقة والفصل (ابن منظور، د.ت) و(الجوهري،١٩٩٠) و(إسماعيل بن عبّاد، ١٩٩٤) و(وعبد الحليم ومحمد قنيس، ١٩٨٧). والبيان: ما بيَّن به الشيء من الدلالة وغيرها (ابن منظور، د.ت) و(الجوهري، ١٩٩٠) و(السبكي، د.ت) و(عادل عبد الجبار، ١٩٩٧). وبان الشيء بيانا: اتّضح، فهو بَيّنٌ، والجمع أبيناءُ. وأبان الشيء فهو مُبَيّنٌ وأبَنْتُهُ أنا أي أوضحته. واستبان الشيء أو تَبَيَّنَ الشيء: ظهر. واستَبَنْتُهُ أنا: عرفته (ابن منظور، د.ت) و(الجوهري، ١٩٩٠). والبيان: الفصاحة واللسن والإفصاح مع ذكاء، وفلان أَبْيَنُ من فلان أي أَفْصَحُ منه أَوْضَحُ كلاماً. ورجل بَيّنٌ: فَصِيْحٌ (ابن منظور، د.ت) و(السبكي، د.ت) و(الشرتوني، ١٩٩٢) و(ابن فارس، ٢٠٠١). والبيان: الحجة (جبران مسعود، ١٩٩٠).

وبإمعان النظر في هذه المعاني والتعريفات اتّضحتْ أنّ البيان واشتقاقاته كلمات ذات مرادفة كثيرة للتحقيق القصد المراد به. ولا شك أن للبيان قصده للتوضيح. وأما وجوه التوضيح جاءت بالمرادة الواردة كما سبق. حيث كلمات

انقطع وانفصل وظهر هي الأفعال والتبيين والإفصاح من الأسماء التي جميعها إظهارا لمعنى كلمة البيان. واعلاما أن المعنى اللغوي هو المظهر الأول للمعنى الإصطلاحي الذي سيشرح القصد المرجو لكلمة البيان.

ثانيا: البيان في اصطلاح علم البلاغة

والبيان في المعنى الإصطلاحي هو علم البيان في علم البلاغة العربية. ومعنى البلاغة في البيان والتبيين عند الجاحظ: الإيجاز ومن قصد الإيجاز هو حذف الفضول وتقريب البعيد. والفهم والافهام والبرهان. والبيان هو اسم جامع لكل شيء كشف لك قناع المعنى، وهتك الحجاب دون الضمير، حتى يفضي السامع إلى حقيقته، ويهجم على محصوله كائنا ما كان ذلك البيان، ومن أي جنس كان الدليل. وهو الدلالة الظاهرة على المعنى. (عبد العزيز عتيق، د.ت).

والبيان هو أحد علوم البلاغة العربية الثلاثة. والعِلْمَانِ الآخرانِ هما: المعاني والبديع. (مجدي وهبة، وكامل المهندس١٩٨٣) و(بدوي طبانة، ١٩٧٢) و(التونجي، ١٩٩٣). فالبيان هو أحد الفنون الثلاثة يتفرع من علوم البلاغة العربية: البيان والمعاني والبديع.

٢,٢– أقسام البيان في علم البلاغة

إن مفهوم البيان لغوي هو الفصاحة والتوضيح والإظهار. وهذه الفصاحة تَحَقَّقَتْ بالطرق المختلفة كما هي واردة في مفهومها اصطلاحًا بلاغيًا. وأما هذه الطرق فهي عبارة عن أقسام البيان كالآتي: ١– التشبيه، ٢– المجاز، ٣– الاستعارة، ٤– الكناية.

بعض كتب البلاغة تُقَسِّمُ طرقَ البيانِ إلى ثلاثة: التشبيه، والمجاز، والكناية؛ (جبور، ١٩٨٤) و(مجدي وكامل، ١٩٨٤) و(الخطيب القزويني، ١٩٩٣). وبعضها إلى أربعة: التشبيه والمجاز والاستعارة والكناية. (محمد والحمصي، ١٩٩٤) فحذفت الاستعارة في التقسيم الأول لأنها جزء من علم التشبيه.

وقيل أيضا أنها: أصلان ذاتياً، وهما: المجاز والكناية. وأصل واحد ووسيلة، وهو التشبيه. وأصل واحد، وجزء من أصل، وهي الاستعارة. (بدوي طبانة، ١٩٧٢). وقال الجندي (١٩٥٢) بناء على تقسيم آخر فإنّ البيان يُطلقُ على معنيَيْنِ:

١. معنى أدبي واسع، يشمل الإفصاح عن كل ما يختلج في النفس من المعاني، والأفكار والأحاسيس والمشاعر بأساليب لها حظها الممتاز من الدقة والإصابة والوضوح والجمال. وهو بهذا التعميم يجمع فنون البلاغة الثلاثة: المعاني والبيان والبديع.
٢. معنى علمي ضيق، وهو التعبير عن المعنى الواحد بطريقة الحقيقة أو المجاز أو الكناية.

وأما التوضيح لجميع أقسام علم البيان كالتالي:

أولا – المجاز

مفهوم المجاز: لغة: المجاز من جذر (جازَ وجَوْزاً وجُؤُوزاً وجَوازاً ومَجازاً)، فجُزْتُ الطريقَ وجازَ الموضعَ وجازَ به وجاوَزه جِوازاً وأَجازه وأَجاز غيرَه وجازَه، أي سار فيه وسلكه. وأَجازَه، أي خَلَّفه وقطعه وأَجازه، أي أَنْفَذَه. والمجازُ والمجازَة، أي الموضع. (ابن منظور، د.ت).

واصطلاحًا: المجاز فهو الكلمة المستعملة في غير ما هي موضوعة له. (السكاكي، ١٩٨٧). وهو ما يستعمل فيما لم يكن موضوعا له، كلفظة الأسد في الرجل الشجاع. (القزويني، ١٩٩٣). وهو اللفظ المستعمل في غير موضعه الحقيقي لتحسين المعنى، أو توضيحه، أو ترسيخه في ذهن السامع أو القاريء. وهو إما كناية لم تذكر القرينة معه، وإما استعارة، وهو الذي يبنى على التشبيه. (جبور عبد النور، ١٩٨٤).

والمجاز نوعان أساسيان: لغويًا وعقليًا. ومن هذين النوعينِ، قُسِّمَ إلى أنواعٍ أخرى عديدة:

١- المجاز اللغوي، يكون في نقل اللفظ من معناه إلى معنى آخر يلابسه، نحو: رعتِ الماشية الغَيثَ، أي العشب. والمجاز اللغوي نوعان: (عبد العزيز عتيق، ١٩٨٥).

- الاستعارة: وهي مجاز لغوي تكون العلاقة فيه بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي المشابهة.
- المجاز المرسل: وهو مجاز تكون العلاقة فيه غير المشابهة، وسمي مرسلاً لأنه لم يقيد بعلاقة المشابهة، أو لأن له علاقات شتّى. مثال المجاز المرسل.

قال الله ﷻ: ﴿قُمِ ٱللَّيْلَ إِلاَّ قَلِيلاً﴾ (القرآن. المزمل٧٣: ٢) هو لفظ الجزء ويريد الكل، في (إلاّ).

٢- المجاز العقلي، يكون في إسناد الفعل أو معناه إلى غير صاحبه، نحو: سالَ الوادي، أي ماؤه. (محمد قاسم، وأحمد الحمصي، ١٩٩٤). ويسمى المجاز الحكمي والمجاز الإسنادي. وهو أيضا مجاز التركيب أو المركّب، (الجرجاني، ١٩٩١). أو المجاز في الإثبات. (السكاكي، ١٩٨٧). مثال المجاز المركّب، قال الله ﷻ: ﴿يَٰٓأَيُّها ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُقَدِّمُواْ بَينَ يَدَيِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾. (القرآن. الحجرات٤٩: ١) المجاز في (يدي الله ورسوله).

ثانيا – تشبيه: مفهوم التشبيه

لغة: التشبيه من (شبه) الشِّبْهُ والشَّبَهُ والشَّبِيهُ أي المثل، والجمع أَشْباهٌ. وأَشْبَه الشيءُ الشيءَ أي ماثله، وتشابه الشيئان واشتبها: أي أشبه كل واحد منهما صاحبه، والتشبيه: هو التمثيل. (ابن منظور، (د.ت).

واصطلاحا: قال العسكري (١٩٨٦) التشبيه هو الوصف بأن أحد الموصفين ينوب مناب الآخر بأداة التشبيه. وقال القزويني (١٩٩٣) التشبيه هو الدلالة على مشاركة أمر لآخر في معنى. وقال محمد والحمصي(١٩٩٤): التشبيه هو الدلالة على أنّ شيئا أو أشياء شاركت في معنى أو أكثر. فمفهوم التشبيه واضح، أنّه يتحدّث عن شيء يشبه شيئا لغرض من الأغراض.

ومن أمثلة التشبيه: إذا ذكرت الأداة، نحو: الصيت كالمسك. (القزويني، ١٩٩٣). وكما قال الله ﷻ: ﴿مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَاراً فَلَمَّا أَضَاءتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لاَّ يُبْصِرُونَ﴾ (القرآن. البقرة٢: ١٧) والأداة هي: حرف الكاف. وهو التشبيه للمنافقين الذين في الضلالة. وهذا من أمثلة تشبيه المرسل.

ثالثا– الاستعارة

مفهوم الاستعارة: لغة: الاستعارة من (عور – عار) وعار الإنسان وغيره عورًا: أي صيَّرَهُ. أعاره الشيء إعارة وعارة: أيْ أعطاه إياه عارية. وعاور فلان الشيء: أي فعل به مثل ما فعل به صاحبه. والاستعارة: استعمال كلمة بدل أخرى لعلاقة المشابهة مع القرينة الدالة على هذا الاستعمال. (مجمع اللغة العربية، ١٩٧٢).

واصطلاحا: قال المبرد: إنّ العرب تستعير من بَعْضٍ لبعضٍ. والاستعارة هو أن تذكر أحد طرفي التشبيه وتريد به الطرف الآخر مدعيًا دخول المشبه في جنس المشبه به، دالا على ذلك بإثباتك للمشبه ما يخصّ المشبه به. (السكاكي، ١٩٨٧). وهي ضَرْبٌ من المجاز اللغوي علاقته المشابهة، وهي من جهة أخرى، تشبيه حذف أحد طرفيه ووجهه وأداته. (محمد قاسم، وأحمد الحمصي، ١٩٩٤). وهي رفع الشيء وتحويله من مكان إلى آخر. (عبد العزيز عتيق، ١٩٨٥). فالاستعارة ليستْ قسمًا جديدًا في علم البيان البلاغي. بل إنّها فرع من التشبيه، ونوع من أنواع المجاز. وهي موضوع مستنبط من التشبيه.

وأنواع الاستعارة عديدة. ومنها الاستعارة التصريحية: هي ما صرح بلفظ المشبه به دون المشبه. (القزويني، ١٩٩٣). كما قال الله ﷻ: ﴿الر كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ﴾ (القرآن. إبراهيم١٤: ١) إنّ المشبه غير مذكور في هذه الآية، والمشبه: الكفر، والمشبه به: الظلمات.

رابعا– الكناية

مفهوم الكناية، لغة: الكناية من جذر (كني) والكُنْيَةُ على ثلاثة أوجه، أَحدها: أَن يُكْنَى عن الشيء الذي يُستفحش ذكره، والثاني: أَن يُكْنى الرجل باسم توقيراً وتعظيماً، والثالث: أَنْ تَقومَ الكُنْية مَقام الاسم، فَيُعْرَفُ صاحبُهَا

بها كما يعرف باسمه كأَبي لهب اسمه عبد العُزَّى عرف بكُنيته فسماه الله بها، قال الجوهري: والكُنْيةُ والكِنْية أَيضاً واحدة الكُنى واكتَنى فلان بكذا والكناية أَنْ تتكلَّمَ بشيءٍ وتريدُ غَيْرَهُ. (ابن منظور، د.ن).

واصطلاحًا: الكناية هي ترك التصريح بذكر الشيء إلى ذكر ما يلزمه، لينتقل من المذكور إلى المتروك. (السكاكي، ١٩٨٧). هي لفظ أريد لازم معناه مع جواز إرادة هذا المعنى نفسه. (محمد قاسم، وأحمد الحمصي، ١٩٩٤). والكناية: لفظ أريد به لازم معناه مع جواز إرادة معناه. (القزويني، ١٩٩٣). فالكناية هي تعبير لا يقصد منه المعنى الحقيقي، وإنما يقصد به معنى ملازم للمعنى الحقيقي. والمثال، كناية عن صفة: وهي التي يكني بالتركيب فيها عن صفة لازمة لمعناه. كقول الله ﷻ: ﴿وَلاَ تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَى عُنُقِكَ وَلاَ تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوماً مَّحْسُوراً﴾ (القرآن. الإسراء١٧: ٢٩) كناية عن صفة البخل وكناية عن التبذير. (محمد قاسم، وأحمد الحمصي، ١٩٩٤) و(القزويني، ١٩٩٣).

٣- مناقشة ونتائج البحث

٣,١- تعريف علم البلاغة وعلاقته بعلم البيان وأقسامه

معنى البلاغة:

معنى البلاغة	مفهوم علم البيان	المناقشة
الإيجاز ومن قصد الإيجاز هو حذف الفضول وتقريب البعيد.	هو الفصاحة والتوضيح والإظهار. وهذه الفصاحة تَحَقَّقَتْ بالطرق المختلفة كما هي واردة في مفهومها اصطلاحًا بلاغيًا. وأما هذه الطرق فهي عبارة عن أقسام البيان كالآتي: ١- التشبيه، ٢- المجاز، ٣- الاستعارة، ٤- الكناية.	الحذف: كما في التشبيه والاستعارة والمجاز. وتبدي علاقة بين البلاغة وعلم البيان وأقسام علم البيان في توضيح المعنى المراد في الجملة.
والفهم والافهام والبرهان.	كل أقسام علم البيان للتوضيح المعنى	
اسم جامع لكل شيء كشف لك قناع المعنى		
وهو الدلالة الظاهرة على المعنى		

٣,٢– المناقشة في ترتيب أقسام البيان

بعض كتب البلاغة تُقَسِّمُ طرقَ البيانِ إلى:

ضرب علم البيان	المناقشة
ثلاثة: التشبيه، والمجاز، والكناية؛ (جبور، ١٩٨٤) و(مجدي وكامل، ١٩٨٤) و(الخطيب القزويني، ١٩٩٣).	حذفت الاستعارة بحيث أنها من جزء من التشبيه والنوع من المجاز. والاستعارة هو أن تذكر أحد طرفي التشبيه وتريد به الطرف الآخر مدعيًا دخول المشبه في جنس المشبه به، دالا على ذلك بإثباتك للمشبه ما يخصّ المشبه به. (السكاكي، ١٩٨٧) وهي ضَرْبٌ من المجاز اللغوي علاقته المشابهة، وهي من جهة أخرى، تشبيه حذف أحد طرفيه ووجهه وأداته.(محمد قاسم، وأحمد الحمصي، ١٩٩٤) وهي رفع الشيء وتحويله من مكان إلى آخر (عبد العزيز عتيق، ١٩٨٥)
أربعة: التشبيه والمجاز والاستعارة والكناية. (محمد والحمصي، ١٩٩٤)	هذا التقسيم الشائع والمعروف في ترتيبه
أصلان ذاتياً، وهما: المجاز والكناية. وأصل واحد ووسيلة، وهو التشبيه. وأصل واحد، وجزء من أصل، وهي الاستعارة. (بدوي طبانة، ١٩٧٢).	التقسيم الرئيسي هما: – المجاز فيه التشبيه والاستعارة والعلاقة هي جزء ونوع من المجاز. – الكناية
وقال الجندي (١٩٥٢) بناء على تقسيم آخر فإنّ البيان يُطلقُ على معنييْنِ: –معنى أدبي واسع، يشمل الإفصاح عن كل ما يختلج في النفس من المعاني، والأفكار والأحاسيس والمشاعر بأساليب لها حظها الممتاز من الدقة والإصابة والوضوح والجمال. وهو بهذا التعميم يجمع	التقسيم يطلق من معنى علمي ضيق أي كما ذكر سابقا هما المجاز والكناية.

فنون البلاغة الثلاثة: المعاني والبيان والبديع. -معنى علمي ضيق، وهو التعبير عن المعنى الواحد بطريقة الحقيقة أو المجاز أو الكناية.	

٤- خاتمة

وأهم النقاط في التعريف والتقسيم لعلم البيان:

- إن علم البيان جاء للتوضيح والشرح وأما طرق التوضيح أنواع.
- إن التقسيم الرئيسي لعلم البيان هما المجاز والكناية. وأما التشبيه والاستعارة جزء ونوع من المجاز.

فنتيجة البحث تظهر أن ترتيب أقسام علم البيان يختلف في تقسيمه لأسباب الدراسي والعلمي والأدبي. وذلك يقسّم البيان إلى أربعة أقسام: التشبيه والاستعارة والمجاز والكناية في التدريس للمستوى الثانوي في المدارس. وأما في المستوى الجامعي فلا بد من ذكر الأقسام الرئيسي هما المجاز الكناية ويأتي التشبيه والاستعارة من ضمن المجاز.

وجدير بالذكر رأى البحث أن التقسيم الشائع مع طريقة التدريس العادية لا يساعد الطلبة فهم هذا العلم بشكل جيد. ولكن عرض التدريس بالطريقة الابتكارية مع ذكر التقسيم الرئيسي يكون أفضل وأحسن. وهذا أمر مهم في إظهار حقيقة التقسيم العلمي والأدبي لعلم البيان ومع الاهتمام والابداع في عملية التدريس خاصة للطلبة للناطقين بغير العربية.

٥- مصادر ومراجع

ابن فارس (ب)، ٢٠٠١م. معجم مقاييس اللغة. د. محمد عوض، وفاطمة محمد (المحرر). بيروت: دار إحياء والتراث العربي.

ابن منظور (ب)، محمد بن مكرم. د.ت. لسان العرب. بيروت: دار بيروت.

إسماعيل بن عبّاد.١٩٩٤. المحيط في اللغة. محمد حسن آل ياسين (المحرر). بيروت: عالم الكتب. المجلد. ١٠.

الإسنوي، جمال الدين. ٢٠٠٤. الكوكب الدري في تخريج الفروع الفقهية على المسائل النحوية. محمد حسن (المحرر). بيروت: دار الكتب العلمية.

بدوي طبانة، ١٩٧٢. معجم البلاغة العربية.الرياض: دار العلوم. المجلد. ١.

التونجي، محمد. ١٩٩٣. معجم المفصل في الأدب. بيروت: دار الكتب العلمية. المجلد. ١.

جبران مسعود. ١٩٩٠. الرائد معجم لغوي عصري. بيروت: دار العلم للملايين. المجلد. ١.

جبور عبد النور. ١٩٨٤. المعجم الأدبي. بيروت: دار العلم للملايين.

الجندي، علي. ١٩٥٢. فن التشبيه. القاهرة: دار نهضة مصرية. المجلد.١.

الجوهري، إسماعيل بن حمّاد،. ١٩٩٠. الصحاح: تاج اللغة وصحاح العربية. أحمد عبد الغفور عطّار (المحرر). بيروت: دار العلم للملايين. المجلد. ٥.

الخطيب القزويني. ١٩٩٣. الإيضاح في علوم البلاغة. محمد عبد المنعم خفاجي (المحرر). القاهرة: المكتبة الأزهرية للتراث. المجلد. ١، و٤-٥.

السبكي، محمد محي الدين. د.ت. المختار من صحاح اللغة. بيروت: دار السرور.

السكاكي، أبو يعقوب يوسف. ١٩٨٧م. مفتاح العلوم. نعيم زرزور (المحرر). بيروت: دار الكتب العلمية.

الشرتوني، سعيد الخوري اللبناني. ١٩٩٢. أقرب الموارد في فصح العربية والشوارد. بيروت: مكتبة لبنان.

عادل عبد الجبار زايرز ١٩٩٧م. معجم ألفاظ العلم والمعرفة في اللغة العربية. بيروت: مكتبة لبنان، ط١.

عبد الحليم محمد قنيس. ١٩٨٧. معجم الألفاظ المشتركة في اللغة العربية. بيروت: مكتبة لبنان.

عبد العزيز عتيق. ١٩٨٥. علم البيان. بيروت: دار النهضة العربية.

مجدي وهبة، وكامل المهندس. ١٩٨٤. معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب. بيروت: مكتبة لبنان.

مجمع اللغة العربية. ١٩٧٢. المعجم الوسيط. القاهرة: د.ن. المجلد. ١.

محمد قاسم وأحمد الحمصي. ١٩٩٤. موجز علوم العربية. لبنان: حروس برس.